



Most Precious Blood Parish

Giáo Xứ Máu Châu Chứa

445 White Horse Pike – West Collingswood, NJ 08107

Phone: (856) 854-0364 – Fax: (856) 869-5129

*Parish Facebook Page: [Facebook.com/mpbparish2](https://www.facebook.com/mpbparish2)

*Website: www.mpbparish.org - *Email: mpbparish@yahoo.com

3rd Sunday of Lent

Chúa Nhật Tuần III Mùa Chay Năm C

March 23rd, 2025



**“If you do not repent,
you will all perish as they did!”**

**“Nếu các người không ăn năn hối cải,
thì tất cả các người cũng sẽ bị huỷ diệt
như vậy”.**

(Lc 13, 1-9)



**Most Precious Blood Parish would like to thank Bishop Dennis J. Sullivan
for all you had done for the diocese of Camden,
especially Most Precious Blood Parish in the pass 12 years.
May God Bless You Always!**

The above picture was taken on the Bishop's Thanksgiving Mass, March 16, 2025
when representatives of the MPBP attended.

Rev. Raymond Son T. Trần, CSF, *Pastor*
Rev. Ferdinand Minh H. Nguyễn, CSF, *Parochial Vicar*

Mrs. Như Q. Nguyễn, *C.R.E*
Mr. Việt Lê, *Vietnamese School*

Rectory Office Hours:
Monday-Friday: 9AM-12PM & 1PM-5PM

Part Time Parish Secretary:
Nancy Nguyen, Alysa Do, Hung Doan

SCHEDULE OF SERVICES

Saturday Morning: 8:30AM (*Vietnamese*)

Saturday Vigil: 5:00PM (*English*)

Sunday: 7:30AM (*Vietnamese*),

9:00AM (*English*) & 10:30AM (*Vietnamese*)

Holy Day: Vigil: 7:00PM (*Bilingual*),

Day: 8:30AM (*English*), 7:00PM (*Vietnamese*)

Monday - Friday: 8:30AM (*English*)

6:00PM (*Vietnamese*)

Baptism - 12:00PM Every Sundays (*English*)

Please contact the rectory to schedule a date.

Rửa Tội - 12:00PM Mỗi Chúa Nhật (*tiếng Việt*).

Xin liên lạc Giáo Xứ một tháng trước khi rửa tội.

Reconciliation - Saturday: 4:15-4:45PM and

Sunday: 8:30-8:50AM or by appointment.

Giải Tội - Chiều thứ bảy từ 4:15-4:45PM -

Sáng Chúa Nhật: Từ 8:30AM-8:50AM và từ 10:00AM-10:20AM hoặc có thể làm hẹn.

Marriage - The Diocese asks that we take at least a year to prepare for this special Sacrament. Please contact one of your priests for further information.

Hôn Phối - Theo luật Giáo Phận, những ai dự định cử hành lễ hôn phối tại nhà thờ, phải đến thảo luận với Cha Xứ ít nhất là một năm trước khi quyết định ngày cưới.

Anointing of the Sick - In case of serious illness please contact one of the priests who will administer the Sacrament. Kindly call the Rectory to have a loved one placed on the Sick List.

Xức Dầu Bệnh Nhân - Trong trường hợp nguy tử, xin gọi cho Giáo Xứ bất cứ lúc nào. Ngày Chúa Nhật hoặc ngày thường, các Thừa Tác Viên Thánh Thể sẽ đến trao Mình Thánh Chúa cho bệnh nhân hoặc người già yếu.

PARISH MEMBERSHIP:

New parishioners are asked to register at the Rectory as soon as possible. Being registered in the Parish is most helpful should you need a letter of eligibility to be a sponsor or God-parent or for a letter of reference. Please notify the rectory office if you leave the Parish or change address.

EUCCHARISTIC ADORATION:

HOLY HOUR is every First Friday of every month 9:00AM-10:00AM in English.

Chuỗi Lòng Thương Xót Chúa và Châu Thánh Thể: Mỗi Thứ Sáu hàng tuần bằng tiếng Việt từ 5:30PM-6:00PM.

KNIGHTS OF COLUMBUS COUNCIL #5113:

For membership or questions, please contact Ray Czarkowski (856) 869-3333 or Vinh Ha.

VIETNAMESE LANGUAGE CLASS:

Classes are held from 10:00AM to 12:00PM every Saturday during the school year. Trường Việt Ngữ cho các lớp từ 10:00AM-12:00PM Thứ Bảy hàng tuần (trừ mùa hè).

RELIGIOUS EDUCATION PROGRAM:

Grades 1 - 8 from 10:15AM to 11:30AM every Sunday from September to May. All Religious Education classes are in the parish school.

RITE OF CHISTIAN INITIATION OF ADULT:

Any individual seeking to become Catholic or to receive sacraments they may have missed as children, please contact the pastor at the parish office for more information. Classes will begin in November for each year.

Chúng tôi có lớp giáo lý đặc biệt, bắt đầu vào tháng 11 hằng năm, dành cho những ai muốn gia nhập đạo Công Giáo, hoặc lãnh nhận các bí tích khác, xin vui lòng liên lạc với cha xứ Raymond hoặc văn phòng giáo xứ để biết thêm chi tiết.

CONSIDERING MAKING A WILL? Kindly remember your parish of Most Precious Blood, Collingswood, NJ. Xin nhớ đến Giáo Xứ trong “di chúc” của quý vị.

Third Sunday of Lent – Chúa Nhật Tuần III Mùa Chay



Ý Lễ Xin Trong Tuần

SUNDAY MINISTRY SCHEDULE
Phận Vụ Trong các Thánh Lễ Chúa Nhật

<p>Saturday, March 22nd – Vigil Mass (English) † 5:00PM: - Tạ ơn Chúa và xin ơn bình an (<i>1 người xin</i>)</p>
<p>Mar. 23rd, 2025 – 3rd Sunday of Lent Chúa Nhật Tuần III Mùa Chay</p> <p>7:30AM: (<i>Tiếng Việt</i>) † LH Martino Duy Vũ (<i>Châu + Kiệt xin</i>) † LH Toma Trần Bá Ngọc (<i>Gia đình xin</i>)- † LH Maria Trần Thị Ly (<i>Quang + Liên xin</i>) • Tạ ơn Chúa và Đức Mẹ (<i>GĐ Thái + Lan xin</i>)</p> <p>9:00AM: (<i>English</i>) † Kathryn Egan Pommer (<i>Req. by Pommer Family</i>) † Frances M. Pommer (<i>Req. by Pommer Family</i>)- † LH Agnes Tuyết Anh Đặng (<i>GĐ . Dong Trần xin</i>) † LH Giuse Nguyễn Văn Tân (<i>Huy Hồng Tú xin</i>) † LH Gioan Baotixita Ng. Công Đức (<i>Mai Nguyễn xin</i>) • Tạ ơn Chúa và Đức Mẹ (<i>Thi Trần xin</i>)</p> <p>10:30AM: (<i>Tiếng Việt</i>) † LH Anphongso Nguyễn Hữu Bài (<i>Gia đình xin</i>) † LH Giuse Vũ Xuân Minh (<i>Cúc Nguyễn xin</i>) † Các đảng Linh Hồn (<i>Cúc Nguyễn xin</i>)- † Các LH đã mất ở daycare (<i>Một người xin</i>) † Tạ ơn Sinh nhật 90 và 56 năm Hôn Phối (<i>Thược và Mỹ-An xin</i>)</p>
<p>Monday, March 24th – Thứ Hai 8:30AM: - Edwin Bakaj, Sr., Joan Bakaj and Mary Ann Bakaj (<i>Req. by: Mary Phillips</i>) 6:00PM: -Xin lễ tạ ơn (<i>Trúc Nguyễn xin</i>)</p>
<p>Tues., March 25th – Thứ Ba – The Annunciation of the Lord 8:30AM: -Jill Bakaj, Joseph Bakaj (<i>Req. by: Mary Phillips</i>) 6:00PM: -Xin lễ tạ ơn (<i>Một người xin</i>)</p>
<p>Wednesday, March 26th – Thứ Tư 8:30AM: - <i>Special Intentions</i> 6:00PM: -LH Gioan Baotixita Đức (<i>Bắc Nguyễn xin</i>)</p>
<p>Thursday, March 27th – Thứ Năm 8:30AM: - <i>Special Intentions</i>) 6:00PM: -LH Giuse Tân (<i>Bắc Nguyễn xin</i>)</p>
<p>Friday, March 28th – Thứ Sáu – Abstinence 8:30AM: - <i>Special Intentions</i> 6:00PM: -LH Giuse Vũ Xuân Minh (<i>Bà Đức xin</i>)</p>
<p>Saturday, March 29th – Thứ Bảy 8:30AM: -LH Vicente và Maria (<i>GĐ Dinh Oanh xin</i>)</p>



<p>March 23rd, 2025 – 3rd Sunday of Lent Chúa Nhật Tuần III Mùa Chay Năm C *Sat., Mar. 22nd, 2025 - 5:00PM -Vigil (English) -Lector & Prayer: Carol Connor -E. M. 's: Fred Tomaszewicz & Mary Ann Wall -Altar Servers: Alex, Isabel & Ben Truong - Music: Shauna D. *Chúa Nhật, 3/23, 2025 -7:30AM (Tiếng Việt) -Bài Đọc và LNGD: Hoa Trần -TTVTT: Bằng Hoàng, Steven D. Ng., Duyên Ng., & Huy Vũ -Giúp Lễ: Johnathan Tran & Katherine Tran -Thánh Nhạc: Nhóm Tình Nguyễn *Sunday, Mar. 23rd, 2025 – 9:00AM (English) -Lector & Prayer: Kim Nguyen -E. M. 's: Ray Czarkowski, Frances Hansen, Thi Tran & Thien Le -Altar Servers: John Vu, Lyna Vu, Vincent Le, Thien Vu & Landon Tran -Music: Youth Volunteers *Chúa Nhật, 3/23, 2025 – 10:30AM (English/Việt) -Bài Đọc và LNGD: Đào Nhã -TTVTT: Thanh Lê, Tuấn Vũ, Hiếu/Thảo Võ, & Hương Cao -Giúp Lễ: Long Ngo & Anthony Pham -Thánh Nhạc: CD Teresa</p> <p style="text-align: center;">*****</p> <p>March 30th, 2025 – 4th Sunday of Lent Chúa Nhật Tuần IV Mùa Chay Năm C *Sat., Mar. 29th, 2025 - 5:00PM -Vigil (English) -Lector & Prayer: Hân Nguyễn -E. M. 's: Thomas Bove & Eileen M. Farley -Altar Servers: Alex, Isabel & Ben Truong - Music: Shauna D. *Chúa Nhật, 3/30, 2025 -7:30AM (Tiếng Việt) -Bài Đọc và LNGD: Huyền Đình -TTVTT: Thuận Ng., Trúc Ng., Võ Nguyễn, & Vĩ Phạm -Giúp Lễ: Johnathan Tran & Katherine Tran -Thánh Nhạc: Nhóm Tình Nguyễn *Sunday, Mar. 30th, 2025 – 9:00AM (English) -Lector & Prayer: Duyên Huynh -E. M. 's: Ray Czarkowski, Michael Perfetto, Thi Tran & -Altar Servers: Vy Do, Gisele Do, Bella Nguyen, Andy Vu & Travis Nguyen -Music: Youth Volunteers *Chúa Nhật, 3/30, 2025 – 10:30AM (English/Việt) -Bài Đọc và LNGD: Nhan Vu -TTVTT: Hùng Ng., Huy Trần, Ngân Ng., & Hương Cao -Giúp Lễ: Heidi Nguyen & Livia Vu -Thánh Nhạc: CD Teresa</p>
--

SUNDAY GOSPEL. *Luke 13:1-9*

A reading from the Gospel according to Luke,

Some people told Jesus about the Galileans whose blood Pilate had mingled with the blood of their sacrifices. Jesus said to them in reply, “Do you think that because these Galileans suffered in this way they were greater sinners than all other Galileans? By no means! But I tell you, if you do not repent, you will all perish as they did! Or those eighteen people who were killed when the tower at Siloam fell on them— do you think they were more guilty than everyone else who lived in Jerusalem? By no means! But I tell you, if you do not repent, you will all perish as they did!”

And he told them this parable: “There once was a person who had a fig tree planted in his orchard, and when he came in search of fruit on it but found none, he said to the gardener, ‘For three years now I have come in search of fruit on this fig tree but have found none. So cut it down. Why should it exhaust the soil?’ He said to him in reply, ‘Sir, leave it for this year also, and I shall cultivate the ground around it and fertilize it; it may bear fruit in the future. If not you can cut it down.’”

The Gospel of the Lord

THE ONGOING CALL OF GOD

Today’s readings offer us a powerful invitation to reflect on faith, repentance, and God’s ongoing call to each of us, especially, during the Lenten season!

The first reading from Exodus, talks about the moment when Moses is called by God from the burning bush. He calls Moses to lead His people and promises to be with him. It reminds us that God calls each of us by name, in the midst of our daily lives and struggles. God’s presence is in all our circumstances. He calls us into a mission of love and redemption, to be agents of His mercy and justice. We may feel unworthy or inadequate, but God’s presence and power will guide us.

As St. Paul, in the second reading, references how the people of Israel were led out of Egypt and experienced God’s miraculous provision—crossing the Red Sea, being fed with manna, and drinking from the rock. However, we have experienced God’s blessings does not mean we are immune to the temptation to stray from His path. We are warned not to take God’s grace for granted but to remain vigilant, humble, and faithful.

Paul reminds us that while God is merciful, we must continue to strive toward holiness and be cautious of our own spiritual complacency. In our own walk of faith, We cannot rely solely on past experiences or blessings but must continue to choose faith, repentance, and holiness each day.

In the Gospel from Luke, Jesus uses the event, some Galileans were killed by Pilate’s soldiers, to teach the people an important lesson about repentance. He warns that “Unless you repent, you will all perish as they did.” Repentance is not just an isolated act, but a continual turning back to God. Jesus’ words challenge us to reflect on our lives and to recognize our need for God’s mercy.

Jesus also tells a parable of a barren fig tree, a symbol of those who fail to bear fruit despite being given

opportunities. The gardener, who represents God’s patience, pleads for one more year to give it special care. This image of God’s mercy is powerful—He offers us time and grace to bear fruit, to grow in faith, and to live out the calling He has given us. Jesus’ warning here is not one of condemnation, but of love. He desires that all of us bear good fruit in our lives—acts of justice, compassion, and love. If we repent and open ourselves to God’s grace, we can become the people He has called us to be.

These readings reminded us that we are invited into a deeper relationship with God and called to serve His purposes. We are reminded of the need for repentance, to turn away from sin and turn toward God with humility and contrition. And we are challenged to live the lives that reflect God’s love and mercy in the world.

May we, like Moses, answer God’s call with an open heart and trust that He will be with us every step of the way. May we, with humility and repentance, continue to grow in our faith and produce the fruits of justice, peace, and love. Amen.

Rev. Ferdinand Nguyễn Hoàng Minh, csf.

CORNER OF LEARNING CATECHISM

153. Why is the Church the ‘people of God’?

The Church is the ‘people of God’ because it pleased God to sanctify and save men not in isolation but by making them into one people gathered together by the unity of the Father and the Son and the Holy Spirit.

154. What are the characteristics of the people of God?

One becomes a member of this people through faith in Christ and Baptism. This people has for its *origin* God the Father; for its *head* Jesus Christ; for its *hallmark* the dignity and freedom of the sons of God; for its *law* the new commandment of love; for its *mission* to be the salt of the earth and the light of the world; and for its *destiny* the Kingdom of God, already begun on earth.

155. In what way does the people of God share in the three functions of Christ as Priest, Prophet and King?

The people of God participate in Christ’s *priestly* office insofar as the baptized are consecrated by the Holy Spirit to offer spiritual sacrifices. They share in Christ’s *prophetic* office when with a supernatural sense of faith they adhere unflinchingly to that faith and deepen their understanding and witness to it. The people of God share in his *kingly* office by means of service, imitating Jesus Christ who as King of the universe made himself the servant of all, especially the poor and the suffering.

STATIONS OF THE CROSS



Stations of the Cross will be held in English after morning mass on **Wednesdays** during Lent. Please come and experience the fullness of Lent, try to attend as many special Lenten services as possible.

LENTEN RETREATS

- March 28 and 29, 5.30PM – 9.00PM: For Vietnamese adults.
- March 29, 12.00 – 4.30PM: For Youth.
- Holy hours as Lenten retreat for American adults will be from 9.00–10.00AM in all Fridays of Lent.

2025 HOLY WEEK and EASTER SCHEDULE

HOLY THURSDAY, April 17th:

7:00PM: Bilingual Mass of the Lord's Supper and Transfer of the Eucharist. Personal Adoration until 10:00PM, and communal adoration until 11:00PM.

GOOD FRIDAY, April 18th:

3:00PM (English): Celebration of the Lord's Passion, and Veneration of the Cross followed by the Stations of the Cross

7:00PM: Vietnamese

HOLY SATURDAY, April 19th: The Vigil of Easter

8:00PM: The Easter Vigil mass in Bilingual: Service of Light; Liturgy of the Word, Baptism for six adults and Liturgy of the Eucharist.

EASTER SUNDAY, April 20th:

Solemnity of the Resurrection of the Lord

7:30AM: Vietnamese

9:00AM: English

10:30AM: Vietnamese

LENT CHARITY 2025

Last year, at the end of the Lenten season, our parish helped five poor families in the rural region of Vietnam by building for them simple houses. The total cost we gave last Lent was \$25,300. This year, we continue doing this precious deed of charity.

1. There are 5 houses in Ha Tien Parish, Ha Tien, Vietnam, which seek financial supports to build their houses. Each costs \$2,500. Father Tinh Nguyen, pastor, will be responsible for the projects.

2. Two houses in Vinh Long province also need to be rebuilt. Each house will cost about \$5,000 to build. Sister Thi Le will be in charge of the projects. One of the two is the picture in the right.



3. There is one house in Nghe An province that also needs to be built. Father Mai Dinh takes care of the project. It also costs about \$5,000.

If you and your family willingly help each house, feel free to do. If you want, I will ask each family to put the note for you: **In Loving Memory of ABC Family.**

If you are interested in doing so, kindly write your check to: Most Precious Blood. Memo: Lenten Charity 2025, and put it in the collection or Lenten Charity Box. Thank you for your generosity!

YOUTH CHOIR

Young choir started to sing in our church again. All youth are invited to join the choir, and we encourage parents to support and motivate your children to participate. For more information, please contact Alysa Do at 856-558-4569 via call or text. You are also welcome to join us at the practice sessions.

Saint Patrick's Party last week



Most Precious Blood Parish celebrated St. Patrick's Day with luncheon for all seniors on Sunday, March 16th. Special thanks to Mrs. Roxanne Caputo and Mrs. Minh Thu, and all volunteers for your help on this day.

Tin Mừng Chúa Nhật III Mùa Chay

Lc 13, 1-9

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Luca

Khi ấy, có những kẻ thuật lại cho Chúa Giêsu về việc quan Philatô giết mấy người Galilê, làm cho máu họ hoà lẫn với máu các vật họ tế sinh. Ngài lên tiếng bảo: "Các ngươi tưởng rằng mấy người xứ Galilê bị ngược đãi như vậy là những người tội lỗi hơn tất cả những người khác ở xứ Galilê ư? Ta bảo các ngươi: không phải thế. Nhưng nếu các ngươi không ăn năn hối cải, thì tất cả các ngươi cũng sẽ bị huỷ diệt như vậy. Cũng như mười tám người bị tháp Silôê đổ xuống đè chết, các ngươi tưởng họ tội lỗi hơn những người khác ở Giêrusalem ư? Ta bảo các ngươi: không phải thế. Nếu các ngươi không ăn năn hối cải, thì tất cả các ngươi cũng sẽ bị huỷ diệt như vậy".

Ngài nói với họ dụ ngôn này: "Có người trồng một cây vả trong vườn nho mình. Ông đến tìm quả ở cây đó mà không thấy, ông liền bảo người làm vườn rằng: "Kìa, ba năm nay ta đến tìm quả cây vả này mà không thấy có. Anh hãy chặt nó đi, còn để nó choán đất làm gì!" Nhưng anh ta đáp rằng: "Thưa ông, xin để cho nó một năm nay nữa, tôi sẽ đào đất chung quanh và bón phân; may ra nó có quả chăng, bằng không năm tới ông sẽ chặt nó đi".

Tin Mừng của Chúa.

LỜI MỜI GỌI CỦA CHÚA

Các bài Kinh thánh hôm nay nhắc nhở chúng ta suy ngẫm về đức tin, sự ăn năn và lời kêu gọi của Chúa đối với từng người chúng ta. Đặc biệt là trong mùa Chay!

Trong bài đọc 1, Sách Xuất hành nói về khoảnh khắc Chúa gọi Mosê từ bụi cây đang cháy. Ngài mời gọi Mosê lãnh đạo dân của Ngài và hứa sẽ ở cùng với ông. Nó nhắc nhở chúng ta rằng Chúa gọi tên mỗi người chúng ta, giữa cuộc sống và những cuộc đấu tranh hàng ngày của chúng ta. Sự hiện diện của Chúa ở trong mọi hoàn cảnh của chúng ta. Ngài mời gọi chúng ta vào sứ mệnh yêu thương và cứu chuộc, trở thành tác nhân của lòng thương xót và công bằng của Người. Chúng ta có thể cảm thấy không xứng đáng hoặc không đủ năng lực, nhưng sự hiện diện và sức mạnh của Thiên Chúa sẽ hướng dẫn chúng ta.

Thêm nữa, như Thánh Phaolô, trong bài đọc hai, Thánh Phaolô đã nhắc đến cách dân Israel được dẫn ra khỏi Ai Cập và trải nghiệm sự quan phòng kỳ diệu của Thiên Chúa. Đoạn Kinh thánh này nhắc nhở chúng ta rằng chúng ta đã trải nghiệm những ơn lành của Thiên Chúa không có nghĩa là chúng ta miễn nhiễm với sự cám dỗ. Chúng ta phải luôn khiêm nhường và trung thành với Chúa. Mặc dù Thiên Chúa thương xót, nhưng chúng ta phải tiếp tục phấn đấu hướng tới sự thánh thiện và tận trọng với sự tự mãn về mặt tinh thần của chính mình, phải tiếp tục đứng vững trong đức tin, sự ăn năn, và sự thánh thiện mỗi ngày.

Trong Tin mừng theo Thánh Luca, Chúa Giêsu dùng sự kiện một số người Galilê bị quân lính của Philatô giết chết để dạy cho mọi người một bài học quan trọng về sự ăn năn. Ăn năn không chỉ là một hành động đơn lẻ, mà là sự quay trở về cách liên tục với Chúa. Và qua dụ ngôn về cây vả và cần cỗi, biểu tượng cho những người không sinh hoa trái mặc dù đã được trao cơ hội. Đây là hình ảnh về lòng thương xót của Chúa. Ngài ban cho chúng ta thời gian và ân sủng để sinh hoa trái, để phát triển trong đức tin và sống theo tiếng gọi mà Ngài đã ban cho chúng ta.

Chúa Giêsu không lên án, mà là cảnh báo về tình yêu của chúng ta dành cho Ngài. Ngài mong muốn tất cả chúng ta đều sinh hoa trái tốt lành. Chúng ta ăn năn và mở lòng mình với ân sủng của Chúa, chúng ta có thể trở thành những con người mà Ngài đã kêu gọi chúng ta trở thành.

Những bài đọc này nhắc nhở chúng ta về sự mời gọi vào một mối quan hệ sâu sắc hơn với Chúa và phục vụ mục đích của Ngài. Chúng ta còn được nhắc nhở về sự ăn năn, từ bỏ tội lỗi, hướng về Chúa với lòng khiêm nhường, và sống cuộc sống phản ánh tình yêu thương và lòng thương xót của Chúa cho thế giới này.

Xin cho chúng ta luôn đáp lại tiếng gọi của Chúa bằng một trái tim rộng mở và tin tưởng rằng Ngài sẽ ở bên chúng ta. Xin cho chúng ta, với lòng khiêm nhường và ăn năn, tiếp tục đứng vững trong đức tin và tạo ra những hoa trái của công lý, hòa bình và tình yêu thương. Amen.

Rev. Ferdinand Nguyễn Hoàng Minh, csf.

GÓC HỌC HỎI GIÁO LÝ

153. Tại sao Hội thánh là Dân Thiên Chúa?

Hội thánh là Dân Thiên Chúa, bởi vì Ngài muốn thánh hóa và cứu độ mọi người không phải cách riêng rẽ, nhưng thiết lập họ thành một Dân duy nhất, được qui tụ trong sự hợp nhất của Chúa Cha, Chúa Con và Chúa Thánh Thần.

154. Đâu là những đặc tính của Dân Thiên Chúa?

Dân Thiên Chúa mà chúng ta là thành phần nhờ đức tin vào Đức Kitô và nhờ Bí tích Rửa tội, có cội nguồn là Thiên Chúa Cha, có Thủ lãnh là Đức Giêsu Kitô, có địa vị là phẩm giá và sự tự do của con cái Thiên Chúa, có Lễ luật là giới răn mới của tình yêu, có sứ vụ là trở thành muối và ánh sáng của thế giới, có cùng đích là Nước Thiên Chúa, đã được khởi đầu trên trần thế.

155. Dân Thiên Chúa thông dự như thế nào vào ba phận vụ của Đức Kitô là Tư tế, là Tiên tri và là Vương đế?

Dân Thiên Chúa được dự phần vào phận vụ Tư tế của Đức Kitô, vì các người Kitô hữu được Chúa Thánh Thần thánh hiến để dâng các hy lễ thiêng liêng. Họ được tham dự vào phận vụ Tiên tri vì, nhờ cảm thức siêu nhiên của đức tin, họ gắn bó cách dứt khoát với đức tin, đào sâu để hiểu biết đức tin và trở thành chứng nhân cho đức tin. Họ được tham dự vào phận vụ là Vương đế qua việc phục vụ, noi gương Đức Kitô Giêsu, Vua vũ trụ, Đấng tự trở thành tôi tớ cho mọi người, nhất là cho những người nghèo túng và đau khổ.

CHƯƠNG TRÌNH TUẦN THÁNH và PHỤC SINH

THỨ NĂM TUẦN THÁNH: Ngày 17/4/2025:

7:00PM: Thánh Lễ Tiệc Ly Song ngữ.

-Sau Thánh lễ: kệ tụng Minh Thánh Chúa về Nhà Tạm phụ.

-Chầu và cầu nguyện riêng cho đến 10:00PM.

-Cộng Đoàn người Việt châu chung từ 10:00PM đến 11:00PM với Phép Lành Thánh Thể.

THỨ SÁU TUẦN THÁNH, Ngày 18/4/2025

Tưởng niệm cuộc thương khó của Chúa và suy tôn Thánh Giá.

3:00PM: Tiếng Anh

7:00PM: Tiếng Việt

-Sau nghi thức có Chặng Đàng Thánh Giá.

THỨ BẢY TUẦN THÁNH Lễ Vong Phục Sinh, ngày 19/4/2025

8:00 PM: Thánh Lễ Song ngữ

-Nghi thức làm phép lửa,

-Phụng vụ Lời Chúa và Thánh Thể,

-Nghi thức rửa tội cho sáu tân tòng.

CHÚA NHẬT PHỤC SINH, Ngày 20/4/2025

7:30AM: Tiếng Việt

9:00AM: Tiếng Anh

10:30AM: Tiếng Việt

2. Kinh Thánh 100 Tuần

Khóa Kinh Thánh 100 Tuần (KT100) online:

-Học theo chương trình do Đức Cha Phêrô

Nguyễn Văn Khâm biên soạn.

-Họp bằng ứng dụng Zoom mỗi tối thứ năm

-Khóa 13 khai giảng tối thứ năm ngày 3 tháng 4 năm 2025 lúc 8:30pm.

Xin liên lạc để nhận thêm thông tin:

Email: KinhThanh100TuanOnline@gmail.com

Điện thoại/Text: Thầy Kim 609-417-3380

Ghi danh:



3. Chặng Đàng Thánh Giá

Mùa Chay là Mùa hy sinh, hãm mình, đền tội..., do đó giáo xứ sẽ đi **14 Chặng Đàng Thánh Giá** bằng tiếng Việt sau các thánh lễ Chiều thứ Hai, thứ Tư, và thứ Sáu.

4. MÙA CHAY TÌNH THƯƠNG 2025

Năm rồi vào cuối mùa Chay, giáo xứ chúng ta đã giúp đỡ 5 gia đình ở vùng nông thôn ở Vietnam bằng cách xây dựng nhà cho họ. Tổng cộng là \$25,300. Năm nay chúng ta vẫn tiếp tục việc làm tốt lành này.

a. Nhà Thờ Hà Tiên có 5 gia đình rất nghèo, và mỗi gia đình cần được có 1 căn nhà tương đối tốt để sinh sống. Mỗi ngôi nhà sẽ tốn khoảng 2,500 đôla để xây dựng. Cha Nguyễn Đức Thịnh, cha xứ nhà thờ này, sẽ phụ trách xây dựng.

b. Ở Vĩnh Long, cũng có 2 căn nhà khá tồi tệ. Nhà thì nhỏ, nhưng có tới 4 thế hệ và 4 gia đình sinh sống tại đó. Chi phí mỗi nhà khoảng 5,000USD. Sơ Lê Như Thi sẽ phụ trách dự án này.

Tám hình trên là căn nhà của chị Nguyễn Thị Út ở Vĩnh Long.



c. Nhà Thờ Lương Khê, Nghệ An, cũng có 1 gia đình cần được hỗ trợ 1 căn nhà để sinh sống. Chi phí mỗi nhà khoảng 5,000USD. Cha Micae Vũ Đình Mai sẽ phụ trách dự án này.

Nếu anh chị em muốn tài trợ 1 căn nhà, hoặc chung tay xây dựng. Xin vui lòng sử dụng phong bì để trên các hàng ghế đầu và cuối nhà thờ. Nếu anh chị em viết Check, người nhận là: **Most Precious Blood**. Phần MEMO: "**MÙA CHAY TÌNH THƯƠNG 2025.**" Anh chị em có thể bỏ tiền vào rổ xin tiền, hoặc thùng Từ Thiện: Mùa Chay Tình Thương 2025, để trên gian cung thánh.

Xin Chúa chúc lành cho lòng hảo tâm của quý ông bà anh chị em.

THÔNG BÁO

1. Tinh Tâm Mùa Chay

Most Precious Blood Parish
Giáo xứ Máu Châu Báu Chúa
445 White Horse Pike
West Collingswood, NJ 08107

Tinh Tâm Mùa Chay 2025
Thứ Sáu-Thứ Bảy, 28-29 tháng 03 năm 2025

Từ nhà ra ngõ:
Những cách sống lan tỏa niềm vui Tin Mừng

Chương Trình Thứ Sáu

5:30-6:00PM:	Chầu Thánh Thể
6:00-6:45PM:	Thánh Lễ
6:45-7:45PM:	Chia sẻ đề tài tinh tâm
7:45-9:00PM:	Cử hành Bí tích Hòa giải

Chương trình Thứ Bảy

6:00-6:45PM:	Chầu Thánh Thể
6:45-7:45PM:	Chia sẻ đề tài tinh tâm
7:45-9:00PM:	Cử hành Bí tích Hòa giải

Hướng dẫn: **Đức Ông G.B. Phạm Mạnh Cường**

- Cựu Viên chức Hội Đồng Giáo Hoàng về Văn Bản Luật tại Tòa thánh Vatican
- Nguyên Chủ tịch Liên Tu Sĩ Việt Nam tại Roma - Italy
- Nguyên Bí thư Thường vụ Tòa Sứ Thần tại Washington, DC
- Chánh xứ Our Lady of Mount Carmel Church, Astoria, NY
- Đặc trách Tổng đồ vụ Việt Nam, Giáo phận Brooklyn, NY

Tiệm duy nhất trong vùng có lò nướng bánh mì mới mỗi ngày



Tươi mỗi ngày

*BÁNH PATISÔ

*TRÀ ATISÔ

*CÁC MÓN CHÈ

đang

có:

JOB

Giờ làm
uỷen chuyên

Có tất
cả vị trí



FULL-TIME, PART-TIME, SÁNG, TỐI

PARIS BANH MI - 5115 Rt 38, Pennsauken NJ 856-333-8460



KAY & JAY Realty
COMMERCIAL & RESIDENTIAL

MUA BÁN - SỬA CHỮA - XÂY DỰNG
856-858-3200

Nhà Quàn - Funeral Homes

www.carusocare.com
Carusocare
FALCO, CARUSO & LEONARD | FUNERAL HOME
Celebrate Life, Embrace Faith

Nha Sĩ Trần Xuân An, D.M.D.

540 Fresno Dr. Magnolia, NJ 08049
Tel. (856)784-2858

-Tẩy trắng răng, răng thưa làm khít lại,
trám răng bị mẻ, trị tủy răng và niềng
răng, lấy gân máu, làm răng giả.
-Nhận bảo hiểm và credit cards.
-Giá đặc biệt cho người không có bảo
hiểm.

SAIGON SPICE RESTAURANT

NHÀ HÀNG SÀI GÒN SPICE
1463 Brace Rd. Cherry Hill, NJ 08034
Open 7 days a week
9.00AM - 8.00PM
Cơm - Bún - Phở, và nhiều món ăn
khác đặc sản quê hương Việt Nam.
OPEN NOW...

Enrico T. Caruso, Jr., Executive Director
NJ Lic.No. 3216 / PA Lic.No. FD-013656-E

PENNSAUKEN CAMDEN
6600 Browning Rd. 3425 River Rd.
(856) 665-0150 (856) 963-5355

Công Ty Mua Bán Nhà Cửa
Và Tài Trợ Địa Ốc

Julie Nhung Đinh



Cell: (856) 952-4615
Bus. (856) 665-1234
Fax: (856) 910-9780



PHARMACY
NHÀ THUỐC TÂY LAN
*GIAO THUỐC ĐẾN TẬN NHÀ
*CÓ GIÁ ĐẶC BIỆT DÀNH CHO NHỮNG
BỆNH NHÂN KHÔNG CÓ BẢO HIỂM THUỐC
PHONE: 856-662-2700 * FAX: 856-662-8100
5521 Westfield Ave. * Pennsauken, NJ 08110

National Life Group Insurance Agency

Chuyên về bảo hiểm nhân thọ
có quyền lợi khi còn sống
(living benefits) và để dành
tiền đại học. Được dùng khi:



1. Bị bệnh
2. Dưỡng già
3. Nhân thọ
4. Tiền aid học cho con/cháu

Xin liên lạc cô Quyên/ToLan tư vấn miễn phí
(267-205-9914) hoặc
tolantchau03@gmail.com



Sean Vũ



*Bảo hiểm chuyên về: xe, nhà,
nhân thọ, thương mại.
*Hàng bảo hiểm lớn, tận tâm,
uy tín, giá cả phải chăng.
Điện Thoại: (856) 795-0069

923 Haddonfield Rd. Suite 300
Cherry Hill, NJ 08002
Điện Thoại: (609) 895-8450
2681 Main St., Lawrenceville, NJ 08648

Văn Phòng Luật Sư- Attorney

Matthew F. Alivernini



Chuyên lo mọi dịch vụ về pháp
lý và di trú. Có thông dịch viên tiếng Việt
giúp đỡ

1201 Coles Ln. Cinnaminson, NJ 08077

Văn phòng (856)829-8010 - Hàng (856)745-6982
Matthew (856)296-0518 mfalivernini@verizon.net

- Khai thuế cá nhân và doanh nghiệp
- Làm sổ sách doanh nghiệp
- Trả lương nhân viên
- cho vậy mua nhà và tái cấp vốn.



TUAN NGUYEN, EA
Enrolled Agent
NMLS # 2589837

TNA SERVICE LLC
100 W Narberth Terrace, Collingswood NJ 08108
Phone #856-419-0881
Email: tuanguyen@refshome.com

PHỞ DVR - Nhà Hàng Việt Nam
Vietnamese Restaurant & Lounge

Chuyên tổ chức tiệc cho mọi sự kiện:

- 🎤 Karaoke - Sân nhảy sôi động
 - 🍷 Nhận đặt tiệc & dịch vụ catering.
- Nhà Hàng Phục vụ: Cơm, Bún, Phở, Bánh Mì, Lẩu, Ốc Giờ Mở Cửa:
Chủ Nhật - Thứ Năm: 11:30AM-10:00PM
Thứ Sáu & Thứ Bảy: 11:30AM - 1:00PM
Thứ Tư: Đóng cửa
• Giờ mở cửa cho tiệc đến 12 giờ đêm

All occasions Banquet Facility

Dance Floor - Karaoke Ok
Catering & private parties available

5201 NJ-38, Unit 17, Pennsauken Twp NJ
08109

Sundays-Thursdays: 11:30AM-10.00PM
Fridays & Saturdays: 11:30AM - 11PM
Wednesday: Closed

**INTERESTED IN
ADVERTISING IN THE
BULLETIN? PLEASE
CONTACT THE
RECTORY!**